

RZĄD
Nr: 02/2007/ND-CP

SOCJALISTYCZNA REPUBLIKA WIETNAMU
Niepodległość – Wolność – Szczęście

DEKRET w sprawie kwarantanny roślin

RZĄD

Zgodnie z Ustawą w sprawie organizacji Rządu z dnia 25 grudnia 2001 r.;
Zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie ochrony i kwarantanny roślin z dnia 25 lipca 2001 r.;

Zgodnie z propozycją Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi

ZARZĄDZA, CO NASTĘPUJE:

ROZDZIAŁ I

Postanowienia ogólne

Artykuł 1. Cel

Niniejszy Dekret reguluje działania w zakresie kwarantanny roślin związane z importem, eksportem, tymczasowym importem, tymczasowym eksportem, tranzytem, kwarantanną w kraju oraz zabiegami podejmowane w stosunku do towarów objętych przepisami.

Artykuł 2. Zakres stosowania

Niniejszy Dekret obowiązuje wszystkie osoby fizyczne i prawne z Wietnamu i z zagranicy podejmujące działania w zakresie kwarantanny roślin na terytorium Wietnamu, za wyjątkiem przypadków podlegających przepisom międzynarodowych traktatów, których Wietnam jest sygnatariuszem lub stroną.

Artykuł 3. Definicje

Na potrzeby niniejszego Dekretu, następujące terminy będą miały podane poniżej znaczenie:

1. Organizm szkodliwy: jakiegokolwiek gatunek, szczep lub biotyp rośliny, zwierzęcia lub czynnika patogenicznego, szkodliwy dla roślin lub produktów roślinnych, w tym: owady, grzyby, bakterie, wirusy, fitoplazmy, chwasty, gryzonie i inne organizmy szkodliwe dla zasobów roślinnych

2. Organizm kwarantannowy: organizm szkodliwy o potencjalnym znaczeniu gospodarczym dla kraju zagrożonego przez niego, ale jeszcze tam niewystępujący lub występujący, lecz szeroko nierozprzestrzeniony i zwalczany urzędowo.

3. Objęty przepisami organizm niekwarantannowy: organizm niekwarantannowy, którego obecność w roślinach przeznaczonych do sadzenia uniemożliwia ich zamierzone użycie bez ryzyka wystąpienia niepożądanych skutków gospodarczych i w związku z tym podlega on przepisom na terytorium kraju importującego.

4. Organizm szkodliwy objęty przepisami: organizm kwarantannowy lub objęty przepisami organizm szkodliwy niepodlegający kwarantannie

5. Nowy organizm szkodliwy: jakiegokolwiek organizm szkodliwy niezidentyfikowany na podstawie dowodów naukowych i wcześniej nie stwierdzony w kraju.

6. Organizm pożyteczny: jakiegokolwiek wirus, bakteria, nicień, grzyb, owad, zwierzę lub inny organizm pomagający ograniczyć uszkodzenia roślin i produktów roślinnych wywołane przez organizmy szkodliwe.

7. Towar objęty przepisami: jakiegokolwiek roślina, produkt roślinny, miejsce przechowywania, opakowanie, środek przewozu, pojemnik, gleba i każdy inny organizm,

przedmiot lub materiał, gdzie mogą przebywać organizmy szkodliwe objęte przepisami.

8. Stan porażenia organizmem szkodliwym: poziom i charakterystyka organizmu szkodliwego obecnego w towarze.

9. Inspekcja towarów: obejmuje lustracje, obserwacje, monitoring, pobieranie prób, badania laboratoryjne, identyfikację i prace badawcze służące określeniu stanu porażenia.

10. Dezynfekcja: urzędowa procedura mająca na celu całkowite zlikwidowanie organizmów szkodliwych występujących w/na towarze.

11. Fumigacja: zabieg czynnikiem chemicznym przenikającym towar całkowicie lub częściowo w postaci gazowej.

12. Ognisko epidemii: to miejsce występowania jednego lub kilku rodzajów organizmów szkodliwych wymienionych w urzędowych wykazach organizmów kwarantannowych lub organizmów objętych przepisami nie podlegających kwarantannie;

13. Obszar wystąpienia organizmu: obszar, na którym występuje organizm kwarantannowy określony przez władze odpowiedzialne za kwarantannę.

14. Partia towaru: pewna ilość przedmiotów charakteryzująca się jednolitym składem i potencjalną możliwością porażenia.

15. Miejsce inspekcji kwarantannowej: miejsce przeprowadzenia inspekcji przed przemieszczeniem towaru.

16. Analiza zagrożenia agrofagiem: Proces oceniający dowody biologiczne, inne naukowe oraz gospodarcze, pozwalający ustalić, czy agrofag musi podlegać przepisom oraz określający zakres wszelkich środków fitosanitarnych przeciwko niemu.

17. Obszar wolny od agrofaga: Obszar, na którym określony agrofag nie występuje, co udowodniono naukowo i na którym, o ile jest to konieczne, stan ten jest urzędowo utrzymywany.

18. Równoważność: użycie różnych środków fitosanitarnych prowadzące do podobnych efektów.

19. Nadzór: Urzędowy proces polegający na zbieraniu i rejestrowaniu danych na temat występowania agrofaga lub jego nieobecności, uzyskanych w ramach lustracji, monitoringu lub zastosowania innych procedur.

20. Harmonizacja środków fitosanitarnych: wprowadzenie, wzajemne uznawanie i stosowanie przez różne kraje środków fitosanitarnych na podstawie wspólnych norm.

21. Roślina: żywe rośliny i ich części, w tym nasiona i zasoby genowe.

22. Produkty roślinne: nieprzetworzony materiał pochodzenia roślinnego oraz te produkty przetworzone, które z uwagi na swój charakter i sposób przerobu mogą stwarzać ryzyko zawleczenia i rozprzestrzenienia się agrofagów.

23. Nowy importowany materiał nasienny: materiał nasienny, który nie został ujęty w wykazie odmian dopuszczonych do produkcji i obrotu

24. Środek fitosanitarny: Każdy akt prawny, przepis lub procedura urzędowa mająca na celu niedopuszczenie do zawleczenia i/lub rozprzestrzenienia się agrofagów kwarantannowych, lub mająca na celu ograniczenie znaczenia gospodarczego agrofagów niekwarantannowych objętych przepisami.

25. Miejsce pochodzenia: miejsce, gdzie rośliny były uprawiane lub gdzie zostały porażone

26. Stacja kwarantanna: Urzędowa stacja do przetrzymywania roślin lub produktów roślinnych w warunkach kwarantannowych w izolacji od środowiska.

27. Zezwolenie importowe: urzędowy dokument uprawniający do importu towaru zgodnie z określonymi wymaganiami fitosanitarnymi.

Artykuł 4. Zakres odpowiedzialności właściciela towaru

1. (Właściciel odpowiada za): monitoring i zwalczanie organizmów szkodliwych, przeprowadzanie zabiegów na towarze porażonym i towarze niespełniającym wymogów importowych lub eksportowych oraz przemieszczanie towarów z obszaru wystąpienia organizmu zgodnie z przepisami fitosanitarnymi.

Jeżeli porażone towary należące do różnych właścicieli muszą zostać poddane jednoczesnemu zabiegowi, a właściciele nie mogą porozumieć się co do tego zabiegu,

władze kwarantannowe podejmą decyzje, do których właściciele muszą się zastosować.

2. Właściciel lub dysponent odpowiada za regularne monitorowanie stanu organizmów szkodliwych dla zasobów roślinnych.

W miejscach częstego gromadzenia towarów importowanych, przewożonych tranzytem lub przywożonych z obszaru wystąpienia organizmu szkodliwego, wspomniany wyżej monitoring musi być prowadzony na wniosek i zgodnie z wytycznymi kompetentnych państwowych jednostek ochrony roślin i kwarantanny;

3. W przypadku wykrycia lub podejrzenia obecności organizmów szkodliwych objętych przepisami wymienionych na opublikowanej liście lub nieznanymi organizmów szkodliwych właściciel towarów lub osoba, która wykryła organizmy musi zastosować niezbędne środki mające na celu ich wyeliminowanie i zatrzymanie rozprzestrzeniania jednocześnie niezwłocznie powiadamiając właściwy państwowy organ ochrony roślin i kwarantanny lub jednostkę administracji lokalnej;

4. (Właściciel odpowiada za) zastosowanie zabiegów na towarze zgodnie z decyzją właściwych państwowych organów ochrony roślin i kwarantanny;

5. (Właściciel) uiszcza odpowiednie opłaty za kwarantannę roślin oraz na pokrycie kosztów zabiegów wykonanych na towarach. W przypadku niemożności dotarcia do właściciela towaru, obowiązek wykonania odpowiednich przepisów fitosanitarnych i poniesienia wszystkich kosztów zabiegów przechodzi na właściciela środka transportu lub osoby odpowiedzialne za transport lub przechowywanie towaru.

6. (Właściciel odpowiada za) przekazanie wszystkich niezbędnych informacji dotyczących ochrony roślin i kwarantanny właściwym organom Wietnamu, w tym: informacji o roślinach i produktach roślinnych, takich jak obszar produkcji, metoda uprawy, wykazy organizmów szkodliwych, procedury pakowania, programy i polityki w zakresie eksportu oraz wszelkich innych powiązanych dokumentów.

7. (Właściciel odpowiada za) ułatwienie inspektorom kwarantanny roślin wykonanie ich obowiązków przez otwarcie i zamknięcie środka transportu, przechowalni lub opakowań towaru oraz udostępnienie personelu do celów inspekcji i pobierania prób.

Artykuł 5. Zakres odpowiedzialności organów kwarantanny roślin

1. Formułowanie wytycznych w sprawie inspekcji, kontroli i zabiegów, jak również monitorowanie i poświadczanie wykonania tych działań. Jeżeli porażone towary muszą być pilnie poddane zabiegom, a ich właściciel nie jest w stanie ich wykonać, zabiegi zostaną przeprowadzone przez organy kwarantanny roślin.

2. Inspekcje towarów i wystawianie świadectw fitosanitarnych.

3. Przekazywanie wystarczających informacji w zakresie ochrony i kwarantanny roślin krajom importującym zgodnie z Porozumieniem w sprawie Stosowania Środków Sanitarnych i Fitosanitarnych oraz Międzynarodową Konwencją Ochrony Roślin (IPPC).

4. Utworzenie i utrzymanie obszarów wolnych od organizmów szkodliwych zgodnie z właściwym standardem krajowym.

5. Przegląd i uznawanie środków fitosanitarnych innych krajów stosowanych przy imporcie lub eksporcie towarów na zasadzie równoważności.

6. W razie konieczności, podejmowanie działań doraźnych określonych przez Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi służących zapobieganiu zawleczeniu i rozprzestrzenianiu organizmów szkodliwych.

7. Harmonizacja środków fitosanitarnych na podstawie standardów IPPC, wytycznych i zaleceń.

8. W stosownych przypadkach, koordynacja działań z organami kwarantannowymi kraju eksportera w celu przeprowadzenia inspekcji towarów importowanych i eksportowanych, lub zabiegów na nich, w kraju eksportera.

Artykuł 6. Zakres odpowiedzialności i uprawnienia inspektora kwarantanny roślin

Inspektor kwarantanny roślin na służbie ma obowiązek:

1. Prowadzić inspekcje kwarantannowe zgodnie z przepisami w sprawie ochrony i kwarantanny roślin;

2. Nosić mundur, odznaki i posiadać legitymację służbową;
3. Ma prawo wstępu na teren, gdzie znajdują się towary objęte przepisami;
4. Podczas wykonywania zadań w obszarach o ograniczonej dostępności oraz w innych wyjątkowych sytuacjach inspektorzy kwarantanny roślin będą przyjmowani i kierowani przez przedstawicieli właściwych organów tak, aby spełnić zarówno wymogi poufności, jak i kwarantanny roślin.

Artykuł 7. Zakres odpowiedzialności innych organów rządowych i komitetów ludowych

1. Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi okresowo ustanawia i wydaje:
 - a) Wykaz organizmów szkodliwych objętych przepisami;
 - b) Wykaz towarów objętych przepisami oraz wykaz towarów podlegających procedurze PRA przed importem.
2. Służby celne skoordynują swoje działania z organami kwarantanny roślin podczas inspekcji i monitorowania towarów objętych przepisami. Procedura celna dla towarów objętych przepisami może zostać zakończona dopiero po przeprowadzeniu wszystkich procedur kwarantanny roślin. Treść deklaracji w sprawie kwarantanny roślin jest ujęta w formularzu wwozu/wywozu.

W przypadku towarów podlegających obowiązkowi reeksportu lub zniszczenia oraz takich, które po przeprowadzeniu inspekcji kwarantannowej są dopuszczone do eksportu lub importu, organy kwarantannowe przekażą stosowną informację odpowiednim posterunkom celnym na przejściach granicznych, przez które towary te są eksportowane lub importowane. Służby celne i inne właściwe agencje będą współpracować z organami kwarantanny roślin przy wykonywaniu ich obowiązków na ich wniosek.
2. Właściwe państwowe organy transportowe, celne, pocztowe, bezpieczeństwa publicznego, straży granicznej, kontroli rynku oraz inne właściwe agencje mają obowiązek skoordynować działania z organami kwarantanny roślin podczas inspekcji, zapobiegania naruszeniom przepisów kwarantanny roślin i/lub postępowań prowadzonych w wyniku naruszenia tych przepisów.
3. Komitety ludowe wszystkich szczebli będą formułowały wytyczne dla właściwych lokalnych agencji w zakresie realizacji zadań kwarantanny roślin zgodnie z przepisami prawa.

Artykuł 8. Procedury kwarantanny roślin

1. Właściciel towaru lub osoba przez niego upoważniona:
 - a. Złoży deklarację z co najmniej 24 godzinnym wyprzedzeniem do najbliższego urzędu kwarantanny roślin przed importem lub eksportem towaru;
 - b. W przypadku przewożenia towarów objętych przepisami w bagażu podręcznym lub rejestrowanym należy złożyć odpowiednią deklarację na formularzu wjazdowym/wyjazdowym. Bagaż zostanie poddany inspekcji fitosanitarnej.
 - c. W przypadku towarów importowanych pakowanych z innymi przedmiotami importowanymi (za wyjątkiem bagażu podręcznego i rejestrowanego), do dokumentacji celnej do odprawy należy dołączyć wniosek kwarantanny lub świadectwo fitosanitarne wydane przez organy kwarantanny roślin Wietnamu.
 - d. W przypadku towarów eksportowanych pakowanych z innymi przedmiotami eksportowanymi (za wyjątkiem bagażu podręcznego i rejestrowanego), do dokumentacji celnej do odprawy należy dołączyć świadectwo fitosanitarne wydane przez organy kwarantanny roślin Wietnamu, jeżeli jest ono wymagane przez kraj importera.
2. Organy kwarantanny roślin przeprowadzą inspekcję oraz weryfikację i udostępnią ich wyniki w ciągu 24 godzin po inspekcji przesyłki. Jeżeli czas ten przekroczy 24 godziny, powiadomiony zostanie właściciel towarów.
3. Inspekcja i dokumentacja towarów objętych przepisami będzie prowadzona jednakowo na terytorium całego kraju zgodnie z regulacjami Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Artykuł 9. Zakazy

1. Wwóz do Wietnamu objętych przepisami organizmów szkodliwych wymienionych w wykazach, o których mowa w punkcie 1.a Artykułu 7 niniejszego Dekretu oraz nieznanymi żywych organizmów szkodliwych we wszystkich fazach rozwoju.
2. Wwóz na obszary nieporażone żywych organizmów szkodliwych objętych przepisami wymienionych w wykazach, o których mowa w punkcie 1.a Artykułu 7 niniejszego Dekretu.
3. Wwóz organizmów poddanych procedurze PRA opisanej w punkcie 1.b Artykułu 7 niniejszego Dekretu na obszary nieporażone.
4. Wwóz do Wietnamu roślin z glebą w jakiegokolwiek formie.

ROZDZIAŁ II KWARANTANNA ROŚLIN IMPORTOWANYCH

Artykuł 10. Wymagania dotyczące kwarantanny roślin importowanych

Importowana przesyłka musi spełniać następujące wymagania:

1. Posiadać świadectwo fitosanitarne wydane przez właściwy organ kraju eksportera;
2. Być wolna od objętych przepisami organizmów szkodliwych wymienionych w wykazach, o których mowa w punkcie 1.a Artykułu 7 niniejszego Dekretu oraz nieznanymi organizmów szkodliwych; w przypadku porażenia należy przeprowadzić całościowy zabieg na przesyłce.
3. W przypadku towarów poddanych procedurze PRA przed importem do Wietnamu należy uzyskać kwarantannowe zezwolenie na import roślin wydane przez Departament Ochrony Roślin.
4. Importowany drewniany materiał opakowaniowy musi zostać poddany odpowiednim zabiegom fitosanitarnym.

Artykuł 11. Procedura wydawania kwarantannowego zezwolenia na import roślin

1. Osoby fizyczne i prawne składają wniosek o wydanie kwarantannowego zezwolenia na import roślin na określonym formularzu.
2. Odpowiednie informacje dotyczące importowanych towarów należy przekazać Departamentowi Ochrony Roślin zgodnie z punktem 6 Artykułu 4 niniejszego Dekretu oraz rozporządzeniami Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
3. Departament Ochrony Roślin przeprowadza procedurę PRA importowanych towarów.
4. W zależności od wyników PRA Departament Ochrony Roślin może wydać lub odmówić wydania kwarantannowego zezwolenia na import roślin zainteresowanej osobie fizycznej i/lub prawnej.

Artykuł 12. Importowa inspekcja kwarantanna

1. Kiedy importowane towary przybywają do miejsca wwozu ich właściciel ma obowiązek dopełnienia procedur kwarantanny roślin zgodnie z Artykułem 8 niniejszego Dekretu.
2. W miejscu wwozu towar zostanie poddany odpowiednim procedurom przez jednostkę kwarantanny roślin. W szczególnych przypadkach procedury kwarantanny roślin mogą zostać przeprowadzone w innych odpowiednio wyposażonych miejscach zgodnie z przepisami prawa;
3. Operator statku przewożącego towary objęte przepisami wpływającego na wody terytorialne Wietnamu składa deklarację do inspekcji fitosanitarnej; w przypadku niestwierdzenia organizmów kwarantannowych, statek dostaje zgodę na wpłynięcie do portu; w przypadku wykrycia organizmów szkodliwych objętych przepisami towary muszą zostać poddane całościowym zabiegom.
4. Towary tymczasowo importowane lub eksportowane muszą zostać poddane takim samym procedurom kwarantanny roślin, jak towary importowane.

Artykuł 13. Import materiału nasiennego i organizmów pożytecznych

1. Osoby prawne i/lub fizyczne importujące materiał nasenny i organizmy pożyteczne

wypełnią wymagania określone w Artykule 10 niniejszego Dekretu i spełnią następujące warunki:

- a) Materiał nasienny zostanie poddany procedurom kwarantannowym w punkcie wwozu wyznaczonym przez właściwy organ kwarantannowy.
- b) Materiał nasienny dopuszczony do uprawy i obrotu wymieniony w wykazie zostanie przewieziony i wysadzony w miejscach zarejestrowanych przez organ kwarantannowy. Osoby prawne i/lub fizyczne powiadomią miejscowe jednostki ochrony i kwarantanny roślin w celu prowadzenia późniejszego monitoringu i kontroli stanu organizmów szkodliwych;
- c) Nowe odmiany roślin importowane po raz pierwszy mogą być uprawiane wyłącznie w stacji kwarantannowej wyznaczonej przez organy kwarantannowe w celu kontroli obecności organizmów szkodliwych.
- d) W niektórych wyjątkowych przypadkach wymagane jest zezwolenie Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

2. Osoby prawne i/lub fizyczne importujące rośliny do sadzenia i organizmy pożyteczne zagwarantują ich monitorowanie przez okres wyznaczony przepisami dla poszczególnych grup odmian roślin.

3. Czas trwania monitoringu poszczególnych grup odmian roślin i organizmów szkodliwych oraz specyfikacja standardowej stacji kwarantannowej będzie zgodny z przepisami ustanowionymi przez Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Artykuł 14. Monitorowanie, przemieszczanie, przechowywanie i wykorzystanie importowanych towarów

1. Organy kwarantannowe są uprawnione do nadzoru kwarantannowego importowanych towarów od momentu ich wwozu na terytorium Wietnamu.

2. Właściciele towarów muszą posiadać świadectwa fitosanitarne wydane przez organy kwarantannowe Wietnamu i realizować zapisy tych świadectw podczas transportu, przechowywania i wykorzystania towarów.

ROZDZIAŁ III KWARRANTANNA ROŚLIN EKSPORTOWANYCH

Artykuł 15. Kwarantanna roślin eksportowanych

Organ kwarantanny roślin przeprowadzi inspekcję fitosanitarną eksportowanych towarów wyłącznie, gdy:

1. Umowa handlowa lub umowy międzynarodowe wymagają przeprowadzenia procedur kwarantannowych;
2. Właściciel towaru wnioskuje o wydanie świadectwa kwarantanny roślin.

Artykuł 16. Eksportowa inspekcja kwarantanna

1. Właściciel eksportowanych towarów musi z wyprzedzeniem powiadomić najbliższą (jednostkę kwarantannową – *brak tekstu, przyp. tłum.*) o ich przywiezieniu do ostatniego portu lub terminala eksportowego i przeprowadzić inspekcje kwarantannowe zgodnie z Artykułem 8 niniejszego Dekretu.

2. Organ kwarantanny roślin przeprowadzi inspekcję kwarantannową w wyznaczonym porcie. W przypadku wykonania inspekcji w miejscu produkcji, miejscu wysyłki lub magazynie, właściciel przedstawi wydane świadectwo fitosanitarne w terminalu eksportowym;

Artykuł 17. Monitorowanie eksportowanych towarów

1. Organy kwarantannowe mają prawo do nadzorowania eksportowanych towarów roślinnych od momentu ich inspekcji i wydania świadectwa fitosanitarnego do chwili wywiezienia poza terytorium Wietnamu;

2. Podczas przemieszczania towarów ich właściciele muszą w pełni realizować środki określone w świadectwie fitosanitarnym.

ROZDZIAŁ IV KWARANTANNA ROŚLIN PRZEWOŻONYCH TRANZYTEM

Artykuł 18. Warunki, które muszą spełniać przesyłki przewożone tranzytem

1. Przesyłki takie muszą posiadać świadectwo fitosanitarne wydane przez właściwy organ kraju pochodzenia.
2. Przewóz przesyłek tranzytem lub ich składowanie na terytorium Wietnamu wymaga zgody organów kwarantanny roślin Wietnamu.
3. Towary przewożone tranzytem muszą być zapakowane z zachowaniem specjalnej konfiguracji w celu zapobieżenia rozprzestrzenianiu organizmów szkodliwych podczas transportu i przechowywania.

Artykuł 19. Inspekcja kwarantanna przesyłek przewożonych tranzytem

1. Po dotarciu towarów przewożonych tranzytem do punktu wwozu na terytorium Wietnamu ich właściciel informuje najbliższą jednostkę kwarantanny roślin i przedkłada świadectwo fitosanitarne kraju pochodzenia;
2. Organy kwarantanne Wietnamu mają prawo do nadzorowania takich towarów, dokonania inspekcji środka transportu i zewnętrznej części przesyłki;
3. Jeżeli pośród towarów przewożonych przez terytorium Wietnamu tranzytem stwierdzone zostaną przedmioty objęte przepisami kwarantannowymi pochodzące z Wietnamu lub jeżeli będą one zapakowane niezgodnie ze specyfikacją towaru lub jeżeli przesyłce nie będzie towarzyszyło świadectwo fitosanitarne kraju pochodzenia, organy kwarantanny roślin będą zobowiązane do przeprowadzenia inspekcji tych towarów i środków transportu lub wstrzymania przemieszczania do czasu przepakowania zgodnie z wymaganiami. Organy kwarantanny roślin monitorują i dokonują w takich przypadkach inspekcji przed wystawieniem fitosanitarnych świadectw tranzytowych.

ROZDZIAŁ V KWARANTANNA ROŚLIN KRAJOWYCH

Artykuł 20. Zakres kwarantanny roślin krajowych

1. Zwalczanie organizmów szkodliwych objętych przepisami i wykorzystanie organizmów pożytecznych na terytorium Wietnamu;
2. Zarządzanie i wdrażanie środków fitosanitarnych po wykryciu ogniska organizmu szkodliwego.
3. Opracowanie i wdrażanie skutecznych programów lustracji, nadzoru i zwalczania organizmów szkodliwych objętych przepisami w importowanym materiale nasiennym i produktach roślinnych w przechowalniach;

Artykuł 21. Procedura kwarantanny roślin krajowych

1. Deklaracje, inspekcje, zabiegi i wydawanie krajowych świadectw fitosanitarnych będą zgodne z Artykułem 8 niniejszego Dekretu.
2. Materiał nasienny wyprodukowany w kraju, który nie pochodzi z obszaru wystąpienia organizmu szkodliwego ani nie był przez taki obszar przemieszczany nie będzie podlegał procedurom kwarantannowym w obrocie krajowym.

Artykuł 22. Monitoring krajowy

1. Regularne obserwacje, nadzór i monitoring sytuacji organizmów szkodliwych w importowanym materiale nasiennym i produktach w przechowalniach.
2. W przypadku wprowadzenia materiału nasiennego do uprawy i/lub organizmów pożytecznych do środowiska, właściwe lokalne jednostki ochrony i kwarantanny roślin:
 - a) Sprawdzają rejestry związane z materiałem nasiennym i organizmami pożytecznymi;
 - b) Będą monitorować i nadzorować miejsca uprawy i/lub wypuszczenia do środowiska;
 - c) Jeżeli właściciele towarów importowanych nie będą przestrzegać tych zapisów, właściwe lokalne jednostki wdrożą środki fitosanitarne zgodnie z odpowiednimi przepisami;

3. Wyznaczenie granic obszaru wystąpienia organizmu szkodliwego, określenie miejsc inspekcji towarów wywiezionych poza ten obszar, wydanie krajowych świadectw fitosanitarnych, nadzór nad przemieszczaniem towarów objętych przepisami poza obszar wystąpienia organizmu;

4. Kontrola świadectw fitosanitarnych i nadzór nad przesyłkami przemieszczanymi z obszaru wystąpienia organizmu szkodliwego na obszar kompetencji jednostki lokalnej;

5. Określanie środków i zabiegów stosowanych wobec towarów porażonych organizmami szkodliwymi objętymi przepisami; formułowanie wytycznych w sprawie zabiegów i nadzór nad ich realizacją przez właścicieli towarów;

6. W przypadku rozprzestrzeniania się organizmu szkodliwego poza wyznaczony obszar właściwa lokalna jednostka niezwłocznie powiadamia o tym organ odpowiedzialny za ogłoszenie pojawu organizmu szkodliwego, zgodnie z Artykułem 11 Zarządzenia w sprawie ochrony i kwarantanny roślin.

ROZDZIAŁ VI

ZABIEGI NA TOWARACH OBJĘTYCH PRZEPISAMI

Artykuł 23. Zabiegi na towarach objętych przepisami

1. Do zabiegów przeprowadzanych na towarach zalicza się takie środki jak, m.in. przetwarzanie, selekcję, sortowanie, czyszczenie, dezynfekcję, przemieszczenie do miejsca pochodzenia, unieszkodliwianie i inne środki służące wyeliminowaniu organizmów szkodliwych objętych przepisami.

2. Zabiegi fitosanitarne muszą być stosowane zgodnie z przepisami określonymi przez właściwe organy ochrony i kwarantanny roślin.

Artykuł 24. Zabiegi na towarach importowanych

1. Zabiegi na towarach porażonych organizmami szkodliwymi objętymi przepisami będą miały następujący przebieg:

a) Towary porażone organizmem szkodliwym wymienionym w wykazie organizmów objętych przepisami, ale nieobecnych na terytorium Wietnamu lub nowym organizmem szkodliwym nie uzyskają zgody na import, muszą być zwrócone do miejsca pochodzenia i zniszczone. Jeżeli możliwe jest przeprowadzenie zabiegu całkowicie eliminującego organizm szkodliwy, środek taki może zostać zastosowany;

b) Jeżeli towary porażone są organizmem szkodliwym wymienionym w wykazie organizmów szkodliwych objętych przepisami ale nierozpowszechnionych na terytorium Wietnamu lub organizmem wymienionym w wykazie niekwarantannowych organizmów objętych przepisami w Wietnamie, o zastosowaniu zabiegu całkowicie eliminującego organizm decyduje organ kwarantanny roślin. Jeżeli wykonanie zabiegów nie jest wykonalne w Wietnamie, przesyłka zostanie zwrócona do miejsca pochodzenia lub zniszczona.

2. Organy kwarantanny roślin są odpowiedzialne, w porozumieniu z władzami lokalnymi i innymi właściwymi agencjami, za przeprowadzenie zabiegów na towarach pochodzących zza granicy przedostających się do Wietnamu drogą wodną, powietrzną, lądową i porzuconych.

Artykuł 25. Zabiegi na towarach eksportowanych, przewożonych tranzytem i w obrocie krajowym

1. Zabiegi na towarach eksportowanych będą przeprowadzane na wniosek ich właścicieli lub zgodnie z wymaganiami fitosanitarnymi kraju importera lub zapisami umów handlowych.

2. W przypadku przechwycenia organizmu kwarantannowego pochodzącego z Wietnamu lub niewłaściwej konfiguracji pakowania, właściciel przeprowadzi zabieg lub przepakuje towary zgodnie z przepisami.

3. O przeprowadzeniu zabiegów na porażonych towarach w ramach krajowych działań fitosanitarnych decydują właściwe organy kwarantannowe.

Artykuł 26. Fumigacja

Osoby prawne prowadzące fumigację muszą spełniać następujące wymagania:

1. Kierownik lub operatorzy zakładu musi uzyskać Świadectwo uprawniające do prowadzenia fumigacji.
2. Pracownicy bezpośrednio wykonujący zabieg muszą posiadać Karty fumigacji;
3. Muszą dysponować odpowiednim procesem, obiektami i wyposażeniem służącym do fumigacji, które zagwarantują bezpieczeństwo ludzi i zwierząt.
4. Zagwarantować ochronę środowiska, bezpieczeństwo pracy, zgodność z przepisami pożarowymi określonymi przez właściwe organy;
5. Miejsce przeprowadzania zabiegu, magazyn środków chemicznych i środki chemiczne muszą być zatwierdzone na piśmie przez właściwe organy.

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi przyjmie przepisy dotyczące wydawania Świadectwa uprawniającego do prowadzenia fumigacji, Kart fumigacji oraz Świadectwa wypełniania wymogów w zakresie fumigacji.

Artykuł 27. Warunki wydania Świadectwa uprawniającego do prowadzenia fumigacji

1. Kandydat musi uzyskać wykształcenie na poziomie uniwersyteckim lub wyższym z zakresu chemii lub ochrony roślin;
2. Musi mieć co najmniej trzyletnie doświadczenie w prowadzeniu fumigacji;
3. Musi posiadać świadectwo zdrowia wydane przez klinikę zdrowia na poziomie okręgowym lub wyższym.

Artykuł 28. Warunki wydawania Kart fumigacji

1. Kandydat musi przejść kurs szkoleniowy w zakresie fumigacji oraz zdać egzamin umiejętności organizowany przez właściwą agencję.
2. Musi posiadać świadectwo zdrowia wydane przez klinikę zdrowia na poziomie okręgowym lub wyższym.

Artykuł 29. Prawa i obowiązki osób prawnych prowadzących fumigację

1. Osoby prawne i fizyczne prowadzące fumigację mogą wykonywać taką działalność wyłącznie od chwili spełnienia wszystkich warunków określonych w Artykule 26 niniejszego Dekretu i zobowiązania się do ścisłego przestrzegania tych warunków w całym procesie;
2. Osoby takie są uprawnione do wydawania Świadectw fumigacji dla towarów objętych przepisami;
3. Fumigacja towarów porażonych organizmami kwarantannowymi będzie prowadzona na polecenie i pod nadzorem organów kwarantanny roślin;
4. Zastosowane metody fumigacji nie mogą mieć wpływu na jakość towarów, artykułów i dobro zbiorowe. Odpowiedzialność za wyniki fumigacji

ROZDZIAŁ VII

PRZEPISY WDRAŻAJĄCE

Artykuł 30. Wejście w życie

Niniejszy Dekret wchodzi w życie 15 dni od daty ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym. Niniejszy Dekret zastępuje Rozporządzenie w sprawie kwarantanny roślin załączone do Dekretu Rządowego nr 58/2002/ND-CP z dnia 3 czerwca 2002 r. ogłaszającego Rozporządzenie w sprawie ochrony roślin, Rozporządzenie w sprawie kwarantanny roślin i Rozporządzenie w sprawie gospodarki środkami ochrony roślin. Wszystkie uprzednio wydane przepisy sprzeczne z niniejszym Dekretem zostają anulowane.

Artykuł 31. Odpowiedzialność za wdrożenie

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi jest odpowiedzialny za kierowanie wdrożeniem niniejszego Dekretu.

Ministrowie, szefowie agencji na szczeblu ministerialnym, dyrektorzy agencji rządowych, przewodniczący komitetów ludowych prowincji i miast podlegający Rządowi Centralnemu są

odpowiedzialni za wdrożenie niniejszego Dekretu.

W IMIENIU RZĄDU PREMIER

(Podpis)
Nguyen Tan Dung